

Online Resources for Healthcare Interpreters

1. Introduction

U.S. National Library of Medicine

<http://www.nlm.nih.gov/>

National Network of Libraries of Medicine

Pacific Southwest Region

<http://nnlm.gov/psr/>

2. The U.S. Environment

U.S. Census Bureau – American FactFinder

<http://factfinder.census.gov/servlet/BasicFactsServlet>

Pew Internet Project Reports

<http://www.pewinternet.org/reports/index.asp>

3. Online Health Information - Locating/Evaluating English Language Resources

Searching on the Web:

The Dartmouth Biomedical Libraries Web site workshop on [Web Searching Tips and Techniques](#)

<http://www.dartmouth.edu/~biomed/workshops/search.html/index.shtml>

The University at Albany Libraries Internet Tutorial on [Searching the Internet](#)

<http://library.albany.edu/internet/search.html>

Search Engine Watch

<http://www.searchenginewatch.com/>

Evaluating Information:

The National Institute of Arthritis and Musculoskeletal and Skin Diseases's [Use Information Wisely](#)

<http://www.niams.nih.gov/hi/topics/howto/howto.htm#how9>

The National Cancer Institute's [10 Things to Know About Evaluating Medical Resources on the Web](#)

<http://www.cancer.gov/templates/doc.aspx?viewid=C68637AF-2AEB-479D-AB60-228118D9674E>

The MEDLINEplus [Health Fraud page](#) contains links to sites on evaluating medical treatment information on the web
<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/healthfraud.html>

National Library of Medicine Websites:

MEDLINEplus
<http://medlineplus.gov/>

MEDLINE/PubMed
<http://www.pubmed.gov>

Health Hotlines - from Directory of Health Organizations Online (DIRLINE)
<http://sis.nlm.nih.gov/hotlines/>

NLM Guide to Finding Health Information
<http://www.nlm.nih.gov/services/guide.html>

Other Reputable Websites:

Medical Library Association – links to “Top Ten” list and *Medspeak* brochure
<http://www.mlanet.org>

A User's Guide to Finding and Evaluating Health Information on the Web (Medical Library Association) – includes annotated list of “Top Ten” and of recommended cancer, diabetes, and heart disease websites
<http://www.mlanet.org/resources/userguide.html>

Los Angeles Public Library
<http://www.lapl.org>

4. Locating Non-English Language Resources*

Finding Terms:

The Rosetta Project
<http://www.rosettaproject.org/>
Provides language information, word lists, audio files, recommended books and more

Ethnologue
<http://www.ethnologue.com/web.asp>
Provides language information and alternate spellings for language names

The Multilingual Glossary...in Nine European Languages
<http://allserv.rug.ac.be/~rvdstich/eugloss/welcome.html>

The Multilingual Medical Phrase Book from the US Army

http://www.usapa.army.mil/pdffiles/p40_3.pdf

Medical terms in Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Norwegian, Portuguese and Turkish

The Language Dictionaries links

<http://www.yourdictionary.com/languages.html>

This site lists dictionaries that you will not easily find anywhere else

Languages on the Web

<http://www.languages-on-the-web.com/>

Boasts 30,000 language links to resources that provide language instruction

Search Engines:

Search Engine Colossus

<http://www.searchenginecolossus.com/>

Lists many country-specific search engines

Limiting by Website Domain:

IANA

<http://www.iana.org/cctld/cctld-whois.htm>

Lists the two-letter country codes

Working with Non-English Alphabets:

Altavista's Babelfish

<http://babelfish.altavista.com/>

Click on the "World Keyboard" link under the textbox to access an online keyboard for French, German, Italian, Portuguese, Russian and Spanish

Links to Fonts and Keyboards

<http://www.geocities.com/fontboard/links.html>

Provides links to where you can download non-English fonts, but it doesn't guarantee the safety of them

5. NN/LM Consumer Health Information Workshop

Multilingual Health Information

Specific Languages

Glossaries by Language

<http://nmlm.gov/train/chi/multi.html>

*Links annotated by Kristine Alpi, Barbara Bibel, Tanya Feddern